

Н.Н. Щемерова
ФГБОУ «МГПУ им. М.Е. Евсевьева»
(Саранск, Россия)

ОСОБЕННОСТИ УСВОЕНИЯ ДОШКОЛЬНИКОМ ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОЙ СТОРОНЫ ВТОРОГО (ЭРЗЯНСКОГО) ЯЗЫКА

Аннотация. В статье раскрываются особенности лексического развития детей дошкольного возраста в двуязычной ситуации. Рассматриваются этапы усвоения ребенком лексико-семантической стороны второго (эрзянского) языка, принципы и специфика словарной работы, мониторинг.

Ключевые слова. Словарная работа, лексико-семантическая система, двуязычная ситуация, лексическое развитие.

В настоящее время в мировом масштабе наметились процессы, характеризующиеся стремлением народов сохранить свое этническое своеобразие, подчеркнуть уникальность языка, этнокультуры. По мнению ряда педагогов, методистов, этнографов сохранение языков национальных меньшинств в современных многонациональных обществах возможно, в основном, в условиях поликультурного образовательного пространства.

Характер взаимосвязей в поликультурном образовательном пространстве отличается многообразием, разноплановостью, сложной структурой, а личность чаще испытывает неоднозначные и противоречивые воздействия, регулирование характера которых должны взять на себя педагогические работники. Эта особенность поликультурного пространства становится ключевой, когда речь идет о сохранении языка конкретного региона, который характеризуется как поликультурный, поликонфессиональный и полиэтничный. Именно таким регионом на сегодняшний день является Республика Мордовия (на территории республики нет ни одного мононационального района или города). Приобретение этнокультурного опыта способствует осознанию того, что родная культура – одна из форм культурного разнообразия. Как известно, сохранение культурного разнообразия, решение проблемы предвзятого отношения к культурным, языковым и этническим различиям, достижение межкультурной гармонии без конфликтов и стрессов

является актуальным вопросом современности. Практика показывает, что одним из эффективных средств достижения поликультурности является система образования.

В дошкольных образовательных учреждениях Республики Мордовия накоплен немалый практический опыт по обучению дошкольников мордовским (мокшанскому, эрзянскому) языкам. В примерном региональном модуле программы дошкольного образования «Мы в Мордовии живем» основное содержание работы по обучению детей мордовским языкам отражено в образовательной области «Речевое развитие. Учимся говорить на мордовских языках» [Мы в Мордовии живем 2018: 104]. В основе работы по обучению второму языку находятся: общеметодические принципы работы с дошкольниками (активное общение, игра, занимательность, наглядность, повторяемость, цикличность, воспитательность, систематичность, доступность, гибкость, вариативность); принципы организации языковой/речевой игры; принципы целостной организации занятия как события; принципы учебной повседневной коммуникации; специальные методические принципы (отбор языкового материала на основе его частотности, доступности, тематической содержательности, представленности в повседневном общении), опора на родной язык, организация обучения в сравнительно-сопоставительном аспекте языков и культур, индивидуального учета уровня развития каждого из языков у детей, взаимного обогащения культур).

Как известно, ведущим видом деятельности в дошкольном возрасте является игра. Естественным источником мотивов, побуждающих детей к речи на втором языке, является специально организованная игровая ситуация. Игра объединяет дошкольников, развивает у них понимание иноязычной речи, знакомит с другой культурой. Поэтому она является основным методическим приемом, служащим для реализации данной образовательной области [Щемерова 2013: 86].

Педагогу особое внимание следует уделять тем видам деятельности, где дети могут свободно двигаться и говорить. Так, закрепление навыков эрзянской

разговорной речи можно осуществлять и во время умывания, одевания, приема пищи. Например, в процессе одевания на прогулку закрепляется лексика по теме «Одежда и обувь». Педагог обращается к детям на изучаемом языке, дает отдельные поручения. Навыки эрзянской разговорной речи в пределах усвоенного языкового материала можно активизировать на праздниках, утренниках, во время прослушивания радиопередач (мордовских песен, сказок и т.д.), просмотра телепередач, фильмов.

Общение в процессе труда (бытовой, в природе, ручной) помогает обогатить содержание детских представлений и речи, пополняет словарь названиями орудий и предметов труда, трудовых действий, качеств, результатов труда.

На занятиях рекомендуется использовать следующие виды работ: работа над произношением слов; работа с игрушкой или картинкой (изображением предмета); разучивание и декламация стихов; разучивание песенок; инсценировка коротких рассказов, стихов и песенок; игра в куклы; игры подвижные, спокойные, тематические; игра в сказку; слушание рассказа воспитателя по картинкам; работа с большими тематическими картинками; просмотр видеосюжетов, мультфильмов на изучаемом языке; составление предложения с использованием материальных опор; слушание аудиозаписи; составление диалогов по картине.

На одном занятии рекомендуется вводить до 8 новых слов, объединенных одной темой или связанных в предложении. В дальнейшем знание этих слов закрепляется в соответствующей игре, рассказах, песнях и др. При введении имен существительных и прилагательных используются игрушки и картинки; при введении глаголов – имитация действий или организуется подвижная игра.

В развитии словаря детей на втором языке выделяются две стороны: количественный рост словарного запаса и его качественное развитие, т. е. овладение значениями слов.

Важная задача состоит в учете закономерностей освоения значений слов, в постепенном их углублении, формировании умений семантического отбора слов в соответствии с контекстом высказывания.

При подготовке к занятиям по обучению второму языку следует продумать следующее: создание пространства речевого общения (перед занятием); мотивация и целеполагание детской деятельности; методы, приемы и формы организации детей на занятии; анализ результатов речевой деятельности; определение перспектив на будущее.

Обязательными составными частями занятия должны быть: повторение пройденного материала; лексические упражнения (введение новых слов, сравнение и сопоставление их со словами родного языка); грамматические упражнения (введение новых грамматических форм и синтаксических конструкций); рече-игровые ситуации на закрепление новых слов, словосочетаний, предложений.

Для детей определенную сложность представляет игровая задача словарных упражнений, она состоит в быстром подборе соответствующего слова. Поэтому особое внимание следует уделять подбору речевого материала, постепенности в усложнении заданий, их связи с предыдущими этапами работы над словом.

Содержание лексических упражнений должно включать различные виды классификации слов (по родовому признаку; по родовому и подродовому признакам; по свойствам; подведение слов видового значения под родовое понятие, составление словосочетаний и предложений; распространение предложений с использованием заданных слов).

Большинство из словарных упражнений может одновременно направлено и на формирование грамматической стороны речи (на согласование слов, словоизменение, употребление слова в составе предложения и т. д.). Такие упражнения можно отнести к лексико-грамматическим.

Как показывает практика, во время занятия воспитатель должен использовать различные источники создания мотивации к самому процессу

овладения эрзянским языком и к использованию полученных знаний в деятельностном общении вне занятия.

Следует как можно чаще организовывать речевое общение детей друг с другом в различных ситуациях (разговор по телефону; покупка игрушек в магазине и т.д.). Общение в быту помогает детям усвоить бытовой словарь, необходимый для их жизнедеятельности, развивает диалогическую речь, воспитывает культуру речевого поведения.

Необходимо придерживаться определенных требований при создании рече-игровых ситуаций: дети должны владеть по мере возможности достаточным языковым материалом, чтобы в каждой ситуации иметь возможность выбора разных решений; игровые правила должны исключать возможность механического повторения детьми высказываний друг друга; выбор языковых средств в игре, интерес к ней и творческая атмосфера могут обеспечиваться применением разнообразных видов наглядности и созданием игровой ситуации.

Ребенок только тогда может освоить значение слова, когда оно будет употребляться в словосочетаниях, предложениях, связном высказывании. Поэтому формирование словаря должно проходить в тесной взаимосвязи с развитием связной речи детей. С одной стороны, в речи создаются условия для выбора наиболее подходящих по смыслу слов, для действительного освоения лексики языка, а с другой – точность и разнообразие словарного запаса является важнейшим условием развития самой связной речи.

Поскольку целью обучения является развитие устной разговорной эрзянской речи, то простое повторение или воспроизведение готовых речевых образцов не может являться показателем усвоения. Если дошкольник в состоянии самостоятельно описать картинку или ситуацию, с которой он раньше не сталкивался, при помощи ранее введенных средств изучаемого языка, то можно считать эти средства полностью усвоенными.

Необходима организация постоянного контроля за всеми аспектами развития речи дошкольников на эрзянском языке. Для обеспечения контроля

после каждого года обучения желательно приводить список слов для активного усвоения. Контроль над усвоением речевого материала должен осуществляться в речевой деятельности, причем в ситуации, являющейся для ребенка новой. Мониторинг должен проводиться и в конце года (на каждом из языков ребенка), и по мере овладения языком для того, чтобы воспитатель мог контролировать понимание речи. Удобно использовать картинные словари (можно и в компьютерной форме) или составлять самостоятельно наборы карточек, по которым можно проверять, все ли слова и выражения усвоены. Воспитатели могут проверять выполнение тестовых заданий в вопросно-ответной форме.

Е.Ю. Протасова, Н. М. Родина, изучая процесс обучения дошкольников русскому языку как неродному, отмечают, что его специфика состоит в создании у детей положительного отношения к изучаемому языку, заложении основы для глубокого и гибкого изучения прочих языков, развитии металингвистических способностей, т.е. способностей анализировать и интерпретировать языковые явления. Если ребенок сохранит интерес к учебе и к познанию других языков, можно считать, что цель обучения достигнута [Протасова, Родина 2011: 276].

Литература и источники

Мы в Мордовии живем: пример. регион. модуль программы дошк. образования / О.В. Бурляева и др. Саранск: Мордов. кн. изд-во, 2011. 104 с.

Щемерова Н.Н. Развитие речевого общения дошкольников на мордовских языках: метод. пособие. Саранск: Мордов. гос. пед. ин-т, 2013. 86 с.

Протасова Е.Ю., Родина Н.М. Многоязычие в детском возрасте. СПб.: Златоуст, 2011. 276 с.

N.N. Shchemerova

FSBEI HE "MGPU named after M.E. Evseviev"

(Saransk, Russia)

FEATURES OF LEARNING THE LEXICAL AND SEMANTIC SIDE OF THE SECOND (ERZYA) LANGUAGE BY A PRESCHOOL CHILD) LANGUAGE'S

Annotation. The article reveals the features of lexical development of preschool children in a bilingual situation. The stages of learning the lexical and semantic side of the second (Erzya) language, the principles and specifics of vocabulary work, and monitoring are considered.

Keyword. Vocabulary work, monitoring, lexical and semantic system, bilingual situation, lexical development.